### Affichage du japonais sous Mac

Internet c'est bien, on est tous d'accord. On clique à droite, on clique à gauche, dessus, dessous, bref le monde sur votre bureau d'un coup de mulot. Oui, mais ... Pas tout le monde. Par exemple, les sites qui n'utilisent pas notre alphabet comme les sites japonais, arabes, scandinaves, Hébreux, russes ... ??? Oui d'accord, tout le monde ne lit pas ces langues, mais il y en a, je vous l'assure. Et si vous n'avez pas de kit de langues adapté, vous n'aurez qu'une succession de signes de ponctuation et / ou de symboles monétaires. Donc illisibles.

### Avant Mac OS 9.x

Il vous faudra faire l'acquisition d'un logiciel « language kit ». Bon courage, car à ma connaissance, il n'existe plus ou alors sur le marché de l'occasion. C'est pourquoi j'étais passé à Mac OS 9.x à l'époque.

### <u>Mac OS 9.x</u>

Pour remédier à ce problème, reprenez votre CD d'installation Mac OS 9, et lancez une installation personnalisée.

À partir de là, cliquez sur « continuer» et « acceptez » à chaque fois que cela vous est proposé, jusqu'à ce qu'apparaisse cet écran

INSTALLATION MAC 0S 9		
INSTALLATION DES LOGICIELS	<b>?</b>	
CHQUEZ SUR COMMENCER POUR INSTALLER MAC OS 9 SUR "LE BRAIN".		
PERSONNALISER OPTIONS REVENIR COMMI	ENCER	ig.1

Votre système d'exploitation étant déjà installé, décochez tout ce qui l'est déjà. Cela vous évitera d'effacer des préférences par erreur.

INSTALLATION MAC OS 9				
Chquez sur Commencer pour lancer les p sélectionnés sur "Le Brain".	ROGRAMMES D'INSTALLATION			
Éléments logiciels	Mode d'installation			
APPIE REMOTE ACCESS	Installation recommandée 💠 🗊 📥			
PARTAGE WEB PERSONNEL	Installation recommandée 🔹 👔 💻			
🗹 Synthèse vocale (en anglais)	Installation recommandée 💠 👔			
INTERPRÉTEUR JAVA POUR MAC OS	Installation recommandée 🛛 📘			
COLORSYNC	Installation recommandée 🔹 🧵 💻			
PECONDATECANCE MOCATE (EN ANCIATE)	Installation recommandée 💠 🗈 🔒			
RECONNAISSANCE VOCALE (EN ANGLAIS)				

À ce moment, vous voyez une ligne "Kit de langues". Ça y est !!!! C'est lui !! Cochez donc cette ligne pour installer votre "kit de langues".

Choisissez "installation personnalisée".



Apparaissent alors toutes les langues que vous pouvez installer. Choisissez celle(s) qui vous intéresse(nt), puis cliquez sur "OK" et "commencer".

C'est parti ... Sachez que vous devrez redémarrer à la fin de l'installation.

	INSTALLATION MAC	0.20	-
5	Sélectionnez les fonctionnalités de "Ki	IS DE IANGUES" À INSTAILER.	2
	SÉLECTION : PERSONNALISER	<b>_</b>	
	Fonctionnalité	Taille	
é	Ressources de l'arabe	323 Ko 🗓 📥	
	Ressources des langues d'Europe centrale	299 Ко 🗐 🔼	
	Ressources des langues cyrilliques	576 Ko 🗈 💻	
	🔲 Ressources du système d'écriture Devanagari	1 040 Ko 🗐	-
	🔲 Ressources du gujarati	1 039 Ko 🗐	
	🔲 Ressources du punjabi	220 Ko 🗐	
	Ressources de l'hébreu	357 Ko 🗐	
	🗹 Ressources du japonais	30 366 Ko 🗐	
	Ressources du coréen	17 699 Ko 🗐 🔺	<b>•</b>
	🔲 Ressources des caractères chinois simplifiés	11 416 Ko 💷 👻	-
	Taille sélectionnée : 30 366 Ko	ANNULER OK	R

Une fois que vous aurez redémarré, vous pourrez utiliser le(s) kit(s) de langues pour surfer (si vous rencontrez un problème d'affichage, allez dans "affichage" > "jeu de caractères" et choisissez la langue que vous souhaitez.), pour vos emails, votre traitement de texte ...

4

Voilà en ce qui concerne Mac OS 9.x, pour

## <u>Mac OS X.2</u>

Vous n'avez normalement rien à faire.

Si d'aventure, votre intérêt pour la langue nippone était ultérieur à votre installation de Mac OS X ou que vous n'aviez pas jugé utile d'installer le kit de langue japonaise, voici comment procéder :

Insérez votre CD N°1 d'installation. Double cliquez sur l'icône du disque. Apparaît alors l'écran suivant

000	📁 Welcome to	Mac OS X	
2 1	sur 18 élément(s) sélectionn	né(s), 4,8 Mo disponibles	-
Read Before You Install.pdf		Install Mac OS X	Ť
Optional Installs		Utilities	
Dansk	Deutsch	Español	
Français	Italiano	Japanese - 日本語	
Korean - 한글	Nederlands	Norsk	
		<i>.</i>	4 Y

5

Double cliquez sur « optional installs ».

Puis sur « Japanese localized files ».



Mac OS X, va alors vous demander votre mot de passe (celui qui certifie que vous êtes autorisé à modifier le contenu du système. Le même que vous

00	Installation Fichiers en japonais
	Autorisation
<ul> <li>Introduction</li> <li>Choisir la destination</li> <li>Type d'installation</li> <li>Installation</li> <li>Terminer l'installation</li> </ul>	Authentification Tapez votre mot de passe ou phrase codée pour modifier Installation.
	Nom : Phrase codée : Détails () Annuler OK
	Revenir Continuer

### Fig. 7

#### Cliquez sur « continuer »

000	Installation Fichiers en japonais	
	Bienvenue sur Fichiers en japonais	
<ul> <li>Introduction</li> <li>Choisir la destination</li> <li>Type d'installation</li> <li>Installation</li> <li>Terminer d'installation</li> </ul>	Bienvenue dans le programme d'installation Mac OS X. Vous serez guidé durant toutes les étapes de l'installation de ce logiciel.	
	Revenir Continuer	

Choisissez ensuite le disque dur sur lequel se trouve le système d'exploitation (dans le cas où vous auriez partitionné votre disque dur), puis « continuer »,

00	Installation Fichiers en japonais	
	Sélectionnez un volume de destination	
Introduction     Choisir la destination	Sélectionnez un disque de destination pour installer le logiciel Fichiers en japonais .	
• Type d'installation • Installation • Terminer d'installation	Classic 1,0 Go (407 Mo libre) 5,0 Go (1,5 Go libre)	
	L'installation de ce logiciel requiert 0 octets d'espace disque. Vous avez choisi d'installer ce logiciel sur le disque "Jaguar."	
	Revenir Continuer	)

Cliquez alors sur « MàJ».

<ul> <li>Installation standard</li> <li>Choisir la destination</li> <li>Type d'installation</li> <li>Installation</li> <li>Installation</li> <li>Cliquez sur Mettre à jour pour procéder à l'installation standard de ce progiciel.</li> </ul>	000	Installation Fichiers en japonais	
<ul> <li>Introduction</li> <li>Choisir la destination</li> <li>Type d'installation</li> <li>Installation</li> <li>Terminer f'installation</li> <li>Standard de ce progiciel.</li> </ul>		Installation standard	
Personnaliser Revenir MÀJ	<ul> <li>Introduction</li> <li>Choisir la destination</li> <li>Type d'installation</li> <li>Installation</li> <li>Terminer d'installation</li> </ul>	Cliquez sur Mettre à jour pour procéder à l'installation standard de ce progiciel.	
		Personnaliser Revenir MÀJ	г:

L'installation du kit de langue japonaise s'effectue toute seule.

Ensuite, ouvrez le panneau des préférences système, allez dans « Menu saisie » et cochez les configurations clavier nécessaire. Dans notre cas, « ことえり日本 語 », sans pour autant décocher les configurations françaises.

out afficher	Internation Internation Moniteurs Son Réseau Démarrage	mal	C
	Langues Date Heure	Nombres Menu Saisie	_
	Activez les configurations de clavier doivent figurer dans le menu Saisie sont activées	r et les méthodes de saisie qui e. Ce menu apparaît si plusieurs	
	Activé 🔺 Nom	Méthode de saisie	
	Palette de caractères	Palette	
	🗹 💶 Français	Latin 👗	
	🗾 🗹 🔢 Français - numérique	Latin	
-	🔫 🗹 🏾 🗊 ことえり	日本語	
	Bulgare	Cyrillique	
	Russe	Cyrillique	
	📃 🔛 Ukrainien	Cyrillique	
	Hongrois	Europe centrale	
	Polonais 🔤	Europe centrale	
	Slovaque	Europe centrale	
	📃 📔 Tehèque	Europe centrale	
	Allemand	Latin 👻	
		Options	

Ensuite, pour passer d'un système d'écriture à l'autre, il vous suffira d'appuyer sur « pomme + espace » (également connu sous l'appellation « commande + espace ».)

Une petite précision tout de même. Si l'envie ou le besoin vous prenait de vouloir utiliser le japonais dans Photoshop, sachez que cela n'est possible qu'à partir de Photoshop 7, de la même façon que décrite dans le paragraphe précédent. Si vous avez une version antérieure ou que vous soyez sous OS 9.x, il vous faudra d'abord taper votre texte en japonais, le convertir en tracé vectoriel, puis l'importer dans Photoshop.

## <u>Mac OS X.4</u>

Idem que pour Mac OS X.2 jusqu'à la figure 10. A une petite différence près que l'icône « optional install » ressemble à l'icône que vous voyez en figure 6 (et non plus à un dossier), et qu'une fois double cliquée, le programme d'installation se lance automatiquement. Il vous sera demandé de choisir le disque dur de destination et les options que vous voulez ajouter. Rien de bien compliqué.

Ensuite, rien de bien compliqué. Allez dans les préférences système et cliquez sur « international »

000		Pre	éférences Sys	stème		
	Fout afficher	3			Q	
Personnel			Comments to b	-		
Ello New					Ô	9
Apparence	Bureau et éco. d'écran	Dashboard et Exposé	Dock	Internationa	Sécurité	Spotlight
Matériel						
8	6	9		-		
Bluetooth	CD et DVD	Clavier et souris	Économiseur d'énergie	Imprimantes et fax	Ink	Moniteurs
٩						
Son						
Internet et	réseau					
	1	Ø				
.Mac	Partage	QuickTime	Réseau			
Système						
	11		2	()	0	
Accès universel	Comptes	Date et heure	Démarrage	Mise à jour de logiciels	Parole	
Autre						
40		WMV	•	<b>6</b>		
Application Enhancer	DivX	Flip4Mac WMV	MenuMeters	NetUpdate X4	Pen Tablet	

Figure 11.

Puis sélectionnez l'onglet « menu de saisie ».

	Langues Form	nats Menu Saisie	
sélection	nez les configurations de clav nenu Saisie.	ier, les méthodes de sais	sie et les palette
Activé	Nom	Méthode de saisie	▲ Script
	Palette de caractères	Palette	Unicode
	🐻 Palette pour le japonais	Palette	Japonais 🏅
	🐷 Visualiseur de clavier	Palette	Unicode
	Hangul	Méthode de saisie	Coréen
	🗹 🤍 2-Set Korean		
	Me 300 Sobulshik		
	GongiinCheong Romaia		
	Men HNC Romaja		
Raccourc	is du menu Saisie	Máthada da caisia	Unicodo
Sélecti	onner la méthode de saisie pr	écédente : %Espace	
Sélecti	onner la méthode de saisie su	iivante du menu : ∖⊂Espa	ace
	Raccourt	cis clavier)	
Options of	le la méthode de saisie		
💽 Util	iser la même méthode de sais	sie pour tous les docume	ents

#### Figure 12

Cochez les 3 premières cases « palette de caractères », « palette pour le japonais » et « visualiseur de clavier ». comme indiqué en 1. Puis, faites défiler le menu déroulant jusqu'à l'apparition des polices japonaises.

Cochez la case du japonais puis les 4 méthodes de saisies comme indiquée sur l'image suivante en 2.

Tant qu'on est là, profitez en pour définir un raccourci clavier (en 3 sur l'image suivante) qui vous permettra de basculer du français au japonais sans avoir recourt à la souris. Pour cela, cliquez sur le bouton « raccourcis clavier » et définissez celui qui vous sera le plus confortable d'utilisation. Pour ma part, j'utilise « pomme + espace ».

	Langues	Formats Menu Saisie		_
Sélection	nez les configurations de	clavier, les méthodes de sai	sie et les palett	es
pour le n Activé	Nom	Méthode de saisie	Script	
	Dayi(Pro)			
	☑ III Pinyin			
	あことえり	Méthode de saisie	Japonais	
	🗹 둸 ひらがな			
2	🗹 ア カタカナ			
6	🔲 🗛 全角英字			
	🗹 🎢 半角カタカナ			
	☑ \Lambda 英字			
	🔲 🔂 アイヌ語			L
	💁 Afghan Dari	Clavier	Unicode	4
	Afghan Ouzbek	Clavier	Unicode	¥
Raccourc	is du menu Saisie			_
Sélect	ionner la méthode de sais	ie précédente : %Espace		
Sélect	ionner la méthode de sais	ie suivante du menu : 🔍 Esp	ace	
	Rac	courcis clavier)		
Options	de la méthode de saisie			-
0				
Uti	liser la même méthode de	e saisie pour tous les docume	ents	
O Au	toriser une méthode de sa	aisie différente nour chaque	document	

#### Figure 12.

Ceci étant fait, vous pouvez quitter les préférences système.

Si vous cliquez sur le petit drapeau (figure 13) en haut à droite de votre écran, vous verrez alors apparaître un menu affichant les différentes méthodes de saisies actives ainsi que les accès aux palettes de votre ordinateur.



Figure 13.

Dès lors, vous pouvez soit utiliser votre souris pour sélectionner le français ou le japonais, soit le raccourci clavier (beaucoup plus rapide) que vous aurez défini dans l'étape précédente.

Sélectionnez alors le japonais. (figure 14)

\* Si vous le faites en passant par le menu, vous devrez alors recliquer sur l'icône de saisie et sélectionnez l'une des icones du japonais. Par défaut,

sélectionnez l'icône « hiragana » représentée par  $\overline{\mathcal{B}}$  (le drapeau français est alors remplacé par un carré noir avec un kana en blanc). Si vous choisissez l'icône de katakana, votre frappe se fera par défaut en katakana. Ce qui n'est pas l'idéal puisque les katakanas ne sont utilisés que pour les mots étranger.

\* Si vous le faites à l'aide du raccourci clavier, l'icône de saisie changera de la même façon.

E E Rx: 540/s Rx: 620/s	() () () ()	
Français	~	
A 英字	< <u>^</u>	
✔ 🐻 ひらがな	^心	
▶ カタカナ	^☆ <mark>&lt;</mark>	
7 半角カタカナ	^û,	
ことえり		
ひらがなに変換	^ J	
カタカナに変換	^Κ	
全角英字に変換	^L	
半角カタカナに変換	^;	
英字に変換	<u>^:</u>	
再変換	个	
直前に入力した読みを再入力	^☆Y	
部品の共通な漢字を検索	^1	
関連文字に変換	^2	
単語登録/辞書編集	个	
環境設定を表示		
ことえりヘルプ		
Afficher Palette de caractères	s	
Afficher Palette pour le japor	nais	
Afficher Visualiseur de clavie	r	
Afficher le nom de la source de s	saisie	
Ouvrir International		Figure 14

Une fois la méthode de saisie japonaise activée, cliquez sur l'icône de saisie, puis sélectionnez le menu indiqué en 4, figure 15 ci-dessous.

<ul> <li>▶ Français</li> <li>▲ 英字</li> <li>^ ①</li> <li>◇ ①</li> <li>◇ ②</li> <li>◇ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○</li></ul>		<u></u>
<ul> <li>▲ 英字 ^ 0'</li> <li>▲ 英字 ^ 0'</li> <li>▲ ク</li> <li>④ ひらがな ^ 0J</li> <li>ア カタカナ ^ 0K</li> <li>⑦ 半角カタカナ ^ 0;</li> <li>ことえり ひらがなに変換 ^ J</li> <li>カタカナに変換 ^ J</li> <li>カタカナに変換 ^ L</li> <li>半角カタカナに変換 ^ 1</li> <li>※ 全角英字に変換 ^ 1</li> <li>※ 全角英字に変換 ^ 1</li> <li>※ 支字に変換 ^ 1</li> <li>※ 本方した読みを再入力 * 0'Y</li> <li>※ 副品の共通な漢字を検索 ^ 1</li> <li>※ 単語登録/辞書編集 * 0'N</li> <li>環境設定を表示 ことえりヘルプ</li> <li>※ Afficher Palette de caractères</li> <li>⑤ Afficher Palette de caractères</li> <li>⑤ Afficher Palette pour le japonais</li> <li>※ Afficher Palette pour le japonais</li> <li>※ Afficher Palette pour le japonais</li> </ul>	Français	
<ul> <li>✓ あ ひらがな ^ ①J</li> <li>ア カタカナ ^ ①K</li> <li>ア 半角カタカナ ^ ①;</li> <li>ことえり ひらがなに変換 ^ J カタカナに変換 ^ L 半角カタカナに変換 ^ L 半角カタカナに変換 ^ ;</li> <li>英字に変換 ^ 2</li> <li>再変換 ^ ①R 直前に入力した読みを再入力 ^ ①Y 部品の共通な漢字を検索 ^ 1 関連文字に変換 ^ 2</li> <li>単語登録/辞書編集 ^ ①N</li> <li>環境設定を表示 ことえりヘルプ</li> <li>単語登録/辞書編集 ^ ①N</li> <li>環境設定を表示 ことえりヘルプ</li> <li>Mfficher Palette de caractères</li> <li>Afficher Palette de caractères</li> <li>Afficher Palette pour le japonais</li> <li>④ Afficher Visualiseur de clavier</li> <li>Afficher le nom de la source de saisie</li> </ul>	A 英字	^仓'
ア カタカナ       ^①K         ア 半角カタカナ       ^①;         ことえり       ひらがなに変換       ^」         カタカナに変換       ^」         カタカナに変換       ^L         半角カタカナに変換       ^L         半角カタカナに変換       ^.         英字に変換       ^L         半角カタカナに変換       ^.         英字に変換       ^.         ●       平変換       ^.         真要換       ^.         ●       平変換       ^.         ●       平の       .         ●       単語登録/辞書編集       ^①         ●       ア       .       .         □       ○       .       .         ●       .       .       .         ●       .       .       .         ●       .	✔ 囫 ひらがな	^습J
<ul> <li>              ¥角カタカナ ^①;             ことえり             ひらがなに変換             クリ             カタカナに変換</li></ul>	ヱ カタカナ	^☆K
ことえり ひらがなに変換 カタカナに変換 全角英字に変換 くし 半角カタカナに変換 久字に変換 へこ 再変換 直前に入力した読みを再入力 部品の共通な漢字を検索 高品の共通な漢字を検索 う1 関連文字に変換 へ2 単語登録/辞書編集 なのN 環境設定を表示 ことえりヘルプ Main Afficher Palette de caractères Afficher Palette de caractères Afficher Palette pour le japonais Afficher Visualiseur de clavier Afficher le nom de la source de saisie	🍞 半角カタカナ	个位;
ひらがなに変換 カタカナに変換 全角英字に変換 半角カタカナに変換 英字に変換 へ: 再変換 直前に入力した読みを再入力 かひR 一 の 一 不 の 平 部品の共通な漢字を検索 へ 1 関連文字に変換 へ 2 単語登録/辞書編集 で の の 環境設定を表示 ことえりヘルプ 本 の 不 の 、 、 の 、 、 の 、 の 、 の 、 の 、 の 、 の 、 の 、 の 、 、 の 、 の 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、	ことえり	
カタカナに変換 全角英字に変換 半角カタカナに変換 次字に変換 へ: 再変換 直前に入力した読みを再入力 个OR 心R 心R 心Y 部品の共通な漢字を検索 へ1 関連文字に変換 ペON 環境設定を表示 ことえりヘルプ ・ Afficher Palette de caractères ふ Afficher Palette de caractères ふ Afficher Palette pour le japonais ふ Afficher Visualiseur de clavier Afficher le nom de la source de saisie	ひらがなに変換	^ J
<ul> <li>全角英字に変換 へL 半角カタカナに変換 へ; 英字に変換 へ:</li> <li>再変換 介企R 直前に入力した読みを再入力 个ひY 部品の共通な漢字を検索 へ1 関連文字に変換 へ2</li> <li>単語登録/辞書編集 个ひN 環境設定を表示 ことえりヘルプ</li> <li>単語合いレブ</li> <li>単語合いの</li> <li>単語合いの</li> <li>本fficher Palette de caractères</li> <li>Afficher Palette pour le japonais</li> <li>Afficher Visualiseur de clavier</li> <li>Afficher Visualiseur de clavier</li> </ul>	カタカナに変換	^ K
<ul> <li>半角カタカナに変換 <ul> <li>へ;</li> <li>英字に変換</li> <li>へ企R</li> <li>直前に入力した読みを再入力</li> <li>企Y</li> <li>部品の共通な漢字を検索</li> <li>1</li> <li>関連文字に変換</li> <li>へ2</li> </ul> </li> <li>単語登録/辞書編集</li> <li>企N</li> <li>環境設定を表示</li> <li>ことえりヘルプ</li> <li>第 Afficher Palette de caractères</li> <li>高 Afficher Palette pour le japonais</li> <li>デ Afficher Visualiseur de clavier</li> <li>Afficher le nom de la source de saisie</li> </ul>	全角英字に変換	^ L
英字に変換 ^: 再変換 ^ ①R 直前に入力した読みを再入力 ^ ①Y 部品の共通な漢字を検索 ^1 関連文字に変換 ^2 単語登録/辞書編集 ^ ①N 環境設定を表示 ことえりヘルプ M Afficher Palette de caractères 高 Afficher Palette de caractères 高 Afficher Palette pour le japonais G Afficher Visualiseur de clavier Afficher le nom de la source de saisie	半角カタカナに変換	^;
再変換 直前に入力した読みを再入力 部品の共通な漢字を検索 関連文字に変換^①Y ^①部品の共通な漢字を検索 関連文字に変換^1 ^2●単語登録/辞書編集 環境設定を表示 ことえりヘルプ^①N○第Afficher Palette de caractères○Afficher Palette pour le japonais○Afficher Visualiseur de clavierAfficher le nom de la source de saisie	英字に変換	^;
<ul> <li>         直前に入力した読みを再入力 ^ ①Y 部品の共通な漢字を検索 ^1 関連文字に変換 ^2     </li> <li>         単語登録/辞書編集 ^①N         環境設定を表示         ことえりヘルプ     </li> <li>         Afficher Palette de caractères         <ul> <li>               Afficher Palette pour le japonais</li></ul></li></ul>	再変換	^☆R
部品の共通な漢字を検索 ^1 関連文字に変換 ^2 単語登録/辞書編集 ^①N 環境設定を表示 ことえりヘルプ Afficher Palette de caractères Afficher Palette pour le japonais Afficher Visualiseur de clavier Afficher le nom de la source de saisie	直前に入力した読みを再入力	^☆Y
関連文字に変換 ^2 単語登録/辞書編集 ^☆N 環境設定を表示 ことえりヘルプ ■ Afficher Palette de caractères ■ Afficher Palette pour le japonais ■ Afficher Visualiseur de clavier Afficher le nom de la source de saisie	部品の共通な漢字を検索	^1
<ul> <li>◆ 単語登録/辞書編集… ^☆N</li> <li>環境設定を表示 ことえりヘルプ</li> <li>※ Afficher Palette de caractères</li> <li>汤 Afficher Palette pour le japonais</li> <li>☆ Afficher Visualiseur de clavier</li> <li>Afficher le nom de la source de saisie</li> </ul>	関連文字に変換	^2
<ul> <li>環境設定を表示 ことえりヘルプ</li> <li>Afficher Palette de caractères</li> <li>Afficher Palette pour le japonais</li> <li>Afficher Visualiseur de clavier</li> <li>Afficher le nom de la source de saisie</li> </ul>	▲ 単語登録/辞書編集	个
ことえりヘルプ <ul> <li>Afficher Palette de caractères</li> <li>Afficher Palette pour le japonais</li> <li>Afficher Visualiseur de clavier</li> <li>Afficher le nom de la source de saisie</li> </ul>	💙 環境設定を表示	
<ul> <li>Afficher Palette de caractères</li> <li>Afficher Palette pour le japonais</li> <li>Afficher Visualiseur de clavier</li> <li>Afficher le nom de la source de saisie</li> </ul>	ことえりヘルプ	
<ul> <li>Afficher Palette pour le japonais</li> <li>Afficher Visualiseur de clavier</li> <li>Afficher le nom de la source de saisie</li> </ul>	📧 Afficher Palette de caractères	
Afficher Visualiseur de clavier Afficher le nom de la source de saisie	Afficher Palette pour le japon	iais
Afficher le nom de la source de saisie	📓 Afficher Visualiseur de clavie	r
	Afficher le nom de la source de s	aisie
Ouvrir International	Ouvrir International	

Dans le menu qui s'affiche (figure 16), assurez vous que le français est correctement sélectionné. Ce qui ne devrait pas être le cas, car par défaut, c'est « U.S. » qui sera sélectionné. Ceci à pour but d'indiquer au logiciel de kit de langue quel est le clavier que vous utilisez. Donc par défaut, c'est le clavier QWERTY qui est défini. Le clavier français étant en AZERTY, pour votre confort, il convient de bien choisir « français ».

入力操作	入力文字	候補表示	辞書	指定変換	
入力プ caps	ī法の設定: lock キー:	<ul> <li>ローマ字</li> <li>入力モー</li> </ul>	入力 ドの切り		1
字入力時のキーオ	(一ド配列:	French		;	5
□ 句読点で	変換する ヨート 三帝か	日 Wi	ndows 厘 Ⅲ. て候業	のキー操作 「を表示する	

Voilà, c'est fait, vous êtes maintenant prêt à utiliser le japonais avec n'importe quel logiciel installé sur votre ordinateur.

Il ne reste alors plus qu'à configurer votre navigateur....

### LES NAVIGATEURS

Voyons maintenant les navigateurs susceptibles de gérer correctement le japonais.

#### Internet Explorer

Autant vous le dire de suite, dès que j'ai voulu écrire en japonais avec IE, il y avait toujours quelque chose qui n'allait pas et qui m'obligeait à aller dans le menu encodage. Que ce soit pour l'affichage d'une page existante, pour écrire, ou pour que mon texte (enfin, mon mot) soit lu. Il m'était impossible d'écrire à la fois en français et en japonais. C'était l'un ou l'autre. De plus, depuis au moins 1 an et demi, Micro\$oft a arrêté le développement d'Internet Explorer pour Mac. La version la plus récente que vous pourrez trouver (avec de la chance car elle n'est plus proposée en téléchargement sur le site de Micr\$oft) est la version 5.2.

# <u>Netscape / Mozilla</u>

Voici un navigateur qui a longtemps été en concurrence directe avec IE. Mais qui malheureusement a perdu de son aura faute de mise à jour rapide et efficace. Cependant, le retard prit est en train de se combler à nouveau. Pour la gestion du japonais, rien à redire. Aucun problème. Une version basée sur Netscape a vu le jour lorsque ce dernier était à la traîne. Il s'agit de Mozilla. Là aussi aucun problème. Vous pourrez mélanger français et japonais à loisir dans les fora.

# <u>Camino</u>

Lui aussi basé sur Netscape, il est cependant moins performant que Netscape ou Mozilla. Quelques bugs rencontrer :

Dans un moteur de recherches japonais (yahoo.co.jp ou google.co.jp, pour ne citer qu'eux) ou sur des sites marchands japonais, lors de la saisie du mot en japonais, seul le premier kana s'affiche lors de la frappe. Une fois celle-ci validée, le champ reste désespérément vide. Cependant, le mot est bien pris en compte par le site.

Lors de visites sur certains sites japonais, l'encodage a parfois tendance à décrocher, substituant les kanas par une série de caractères sans aucun sens (plus connus sous le nom de mojibake). Ce qui oblige à retourner dans le menu « encodage ». Ce n'est pas fréquent, mais ça arrive de temps en temps.

# <u>Safari</u>

Le navigateur maison d'Apple. Actuellement en version 1.0, de nombreux progrès ont été apportés depuis la version ß, qui était quand même loin d'être opérationnel. Cependant, cette version 1.0 souffre encore de péchés de jeunesse. À savoir que si l'on arrive parfaitement à écrire en japonais et en français, un lecteur extérieur ne lira que l'un ou l'autre. Si vous en avez l'occasion, faite un test. Écrivez 2 ou 3 mots en français et en japonais sur un forum, puis allez voir le résultat avec un autre navigateur... Encore beaucoup de progrès à faire de ce côté-là. À suivre.

MàJ : Après quelques essais sur la version 2, je n'ai toujours pas réussi à configurer correctement ce navigateur. Si quelques utilisateurs avertis savent comment faire (si c'est possible), merci de m'indiquer la marche à suivre).

# <u>Firefox</u>

A mon goût, le plus performant des navigateurs. Il permet la lecture et l'affichage simultané des différents encodages. Pas de problème, donc, pour lire et écrire en français et en japonais sur la même page.

Pour le configurer, rien de plus simple.

Dans la barre de menus cliquez sur :

« Affichage » -> « Encodage des caractères » -> « Détection automatique » et sélectionner « japonais ».

Si « japonais » n'apparaît pas, « Affichage » -> « Encodage des caractères » -> « Plus d'encodages » et sélectionnez un des 3 encodages japonais. Pour ne pas vous prendre la tête à savoir lequel des 3 encodages est à utiliser, répétez l'opération en sélectionnant un des 3 autres encodage, puis recommencez à nouveau pour sélectionner le 3<sup>ème</sup> encodage.

Ceci étant fait, retournez dans « Affichage » -> « Encodage des caractères » -> « Détection automatique » et sélectionnez « japonais ».

Ensuite dans les préférences de Firfox pour sélectionner les polices de caractères que Firefox utilisera pour afficher le japonais. Pour cela : « Préférences » -> « Contenu » -> « Polices et couleurs » -> « Avancé... » -> « Police pour ». Sélectionnez « japonais » puis choisissez les polices japonais que vous souhaitez utiliser.

### En conclusion :

Voici, donc, pour les principaux navigateurs gratuits. Il en existe certainement d'autres, et de nouveaux sont à venir. Le mieux étant encore de les essayer vous même.

Personnellement je vous recommande fortement Firefox.

Pour toutes questions supplémentaires, n'hésitez pas à me contacter, via le forum « Bugs – vie du site », par IM, message privé ou mieux encore sur le forum.

GATTACA.